

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



AÑO XXXIII

MONTEVIDEO, OCTUBRE 1.º de 1945

N.º 912



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère



Don LORENZO ZABALETA

† EL 30 DE AGOSTO DE 1945



Asociado N.º 1 de "Euskal Erria", benemérito cooperador de nuestra obra. El 15 de este mes de Octubre debía cumplir 85 años de edad.

HOMENAJE A SU MEMORIA SANTA

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas URUGUAY 1262
(casi esquina YI)
Horario: días hábiles, exceptuando
los sábados: de las 16 a las 18 horas
Teléf. 8 57 53 Montevideo

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

Unicos Importadores
VALENTIN MARTINEZ & Cía.
Escritorios y Ventas: PIEDRAS 509
Cargas: 25 DE AGOSTO 514

José Lizarraga e Hijos

Importadores

Sucesores de Zaboleta & Lizarraga
Casa fundada en 1885 — 25 de Mayo 712
Especialidad en artículos de Bazar,
Juguetería y Ferretería
Ventas por Mayor y Menor
Teléf. 8 07 50

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y Barraca:

1970 — CUAREIM — 1978
Teléf. 8 67 26 Montevideo

Sucesión NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del País

OFICINAS:
PARAGUAY 1635
BARRACA:
CUAREIM 2030
TELEF. 8 53 49

GARAYALDE JOYERIA FINA

PITTALUGA y ESCARIZ Sucesores

Importadores - Fabricantes

Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas

ITUZAINGO 1433 - Montevideo
Teléf. 8 20 88

Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador. — Cirugía y Laboratorio

TELEFONOS: 8 58 21 — 8 58 22
1368 - PARAGUAY - 1372
1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

OBTENGA VD. UN NUEVO SOCIO PARA "EUSKAL ERRIA"

Cuota de ingreso \$ 1.00
Cuota mensual adelantada " 1.00



Órgano oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77
 Casa Impresora "Imprenta Agraciada" - M. Iglesias - Agraciada 1923

AÑO XXXIII

MONTEVIDEO, OCTUBRE 1.º DE 1945

N.º 912

DON LORENZO ZABALETA

† El 30 de Agosto de 1945

FUE en Marzo de 1912.

Habíamos recibido una carta entre cuyos firmantes, en primer término, figuraba Don LORENZO ZABALETA, en la cual se nos invitaba a concurrir a una reunión especial para la fundación de una Institución —toda una esperanza— que debía congrega a los vascos y a sus descendientes.

Fuimos allá, y en los salones del "Club Español", situado entonces en la avenida 18 de Julio casi esquina Andes, nos fué presentado un vasco grueso, bajo de estatura, de mirar sereno, y de palabra reposada y atrayente; era D. LORENZO ZABALETA.

Nos habló, entonces, pausadamente pero con entusiasmo, de lo que proyectaban crear: un organismo vigoroso que uniera a nuestros hermanos de raza de ambas vertientes del Pirineo, diseminados en esta tierra hospitalaria del Uruguay.

Así conocimos a D. LORENZO ZABALETA, y cuando terminó la Asamblea del 30 de Marzo de 1912, después que el periodista D. Enrique de Bilbao —que entonces formaba parte de la Redacción de "Diario del Plata", a la cual nos incorporábamos más tarde, también nosotros—, se opusiera a que los jóvenes intervinieran en los puestos directivos de la nueva Institución que surgía con el nombre de "Euskal Erria", se nos acercó

D. LORENZO, que estaba a pocos metros de su hijo Agustín, y nos dijo, poniéndonos la mano sobre nuestro hombro:

—Lo que dijo el señor Bilbao no puede ser. Contamos con Ud., porque necesitamos también de los jóvenes...

Y coronaba estas últimas palabras con su habitual sonrisa.

* * *

DON LORENZO ZABALETA nació en la Villa de Leiza, Provincia de Navarra (España), el 15 de Octubre de 1860. Fueron sus padres D. José María Zabaleta y D.ª María Micaela Azpiroz.

No concurrió, de niño, a ninguna escuela; aprendió solo a leer y a escribir, como también la contabilidad, porque tenía amor y afición al estudio.

Buscando nuevos horizontes y atraído por las revelaciones que oía acerca de este suelo del Uruguay, decidió venir aquí, cuando apenas contaba 21 años de edad, lleno de ilusiones y de esperanzas; embarcó en Burdeos (Francia), en el vapor "Provence", el 25 de Setiembre de 1881, y llegaba a Montevideo el 28 de Octubre de ese mismo año.

De inmediato inició sus actividades como empleado en la Tienda "San Francisco", situada entonces en la calle Gerrito esquina Colón.

Por su espíritu de empresa, D. LORENZO instaló luego un bazar en la calle 25 de Mayo.

El 16 de Julio de 1885 casó con doña Baldomera Ibarguchi, natural de Ubidea (Vizcaya). De este matrimonio nacieron cuatro hijos: Agustín y Lorenzo José María; Hilacia Juana y Micaela, ambas fallecidas. De esta última, a quien conocimos, hemos de ocuparnos más adelante.

Desde la primera hora, con fe indeclinable y entusiasmo comunicativo, actuó con la dignidad y el prestigio de su nombre, esto es, con vivacidad, inteligencia y dedicación.

* * *

INTEGRÓ el primer Consejo Directivo de "Euskal Erria" y fué designado Tesorero; luego fué reelegido en varios periodos, con lo que afirmó la vitalidad de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada. Fué uno de los cinco miembros que hallábanse dispuestos a anticipar a "Euskal Erria" la suma de \$ 25.000.00 (veinticinco mil pesos) para la compra de la sede y cancha de la calle San José 1168, iniciativa que, entonces, por varias razones, no logró realizarse.

Las reuniones las celebrábamos, primeramente, en el estudio del Escribano D. Manuel Gendoya, en la calle San José; luego en casa de D. Pedro Bercetche, en la calle Colonia esquina Andes; más tarde en el saloncito de la calle Ejido, donde vivía D. Tomás Graquitarana, a la altura de Mercedes, y, finalmente, en nuestra casa de la calle San José; en esas reuniones frecuentes convivimos con D. LORENZO ZABALETA, que siempre informaba, con minuciosidad, de los asuntos a su cargo, y fué la figura central que atraía con su bondad y sus consejos.

Ampliado luego su establecimiento comercial en la zona céntrica de esta ciudad, en su magnífico edificio de la calle Rincón 721, construido expresamente conforme a su gusto e indicación, allí también le visitábamos con frecuencia y atendía cuanto se relacionaba con la Tesorería central y la de la Comisión de Prensa de esta Revista en sus múltiples detalles; llevaba los libros con minuciosidad.

La figura de D. LORENZO ZABALETA era siempre grata. No se alteraban las líneas de su rostro, pues era experto para sortear las dificultades y contratiempos.

En el inicial desenvolvimiento de "Euskal Erria" y en el trabajo que se desarrollaba, surgieron problemas arduos, de gran complejidad a veces, por incomprensión, intolerancia, o por falta de conocimientos; pero D. LORENZO ZABALETA hallaba para las partes en pugna la frase afectuosa, la sonrisa bondadosa que limaba asperezas.

No hablaba mucho en las reuniones; más bien era parco en palabras, pero largo en realizaciones: la verdadera personificación del vasco.

* * *

TODOS sus ideales se concentraron, al cabo de unos años, en una obra: la fundación del Instituto de Enseñanza. Aquí sí que trabajó como miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción con una tenacidad a toda prueba. Encabezaba las listas de suscripción, organizaba y distribuía las colectas que se verificaban, preparaba los actos que se programaban y en cada sesión D. LORENZO ZABALETA presentaba sus libros, estados e informes con el resultado de las diligencias realizadas; en una palabra, mantenía la animación y se identificaba con la Comisión de Beneficencia e Instrucción que se reunía con la Comisión de Señoras, en el Instituto, Colonia 1433.

Firme y tesoneramente, defendió los intereses de ésta, de la cual fué centinela fiel por espacio de muchos años.

En sus diversos viajes realizados a su tierra natal, a su inolvidable Leiza, D. LORENZO ZABALETA llevaba en su alma la visión de esta tierra uruguaya, la patria de sus hijos. Y hacia allá llevó sus credenciales: en el solar vasco representó a "Euskal Erria" y con sus afanosas diligencias, obtenía el personal enseñante para el Instituto de sus amores.

Después... en la brega de todos los días, D. LORENZO ZABALETA siguió trabajando, y la iniciativa que le demandó tantos afanes, se logró. Esto constituyó una prueba dolorosa para su espíritu luchador, pues vió desvanecerse prestamente su esperanza. Mas quedó aferrado a nuestra obra, con la misma energía, constancia y sinceridad que conociéramos en él desde la primera hora.

* * *

MADRUGADOR constante, a las 7 de la mañana abría su establecimiento comercial de la calle Rincón. Era puntual en sus cosas, atildado, caballeresco y cumplidor en todos los compromisos sociales. En sus últimos años le vimos actuar en varias otras obras, entre ellas, en las Conferencias Vicentinas, y a los pobres llevaba con el óbolo, el consuelo con su acento de padre y hermano. De tarde en tarde solía visitarnos en nuestra oficina de la calle Uruguay y se interesaba por todo.

El trabajo lo estimulaba, lo levantaba; no estaba ocioso un minuto; siempre entre sus papeles y libros, en misiones y diligencias que cumplía silenciosamente, y con tantos recuerdos que



Don Lorenzo Zabaleta y su esposa Doña Baldomera Ibarbuchi, en los tiempos en que se fundaba nuestra Institución "Euskal Erria"

solía referirlos en sus frecuentes visitas, experimentaba un particular goce espiritual. Pero su felicidad se vió ensombrecida en distintas ocasiones. Primero con la muerte inesperada de su única hija, Micaela Zabaleta de Lizarraga cuando, con su señora madre, integraba la Primera Comisión de Señoras de "Euskal Erria", fundada por quien traza estas líneas, el 17 de Agosto de 1913, en casa de la primera Presidenta doña Manuela I. de Inciarte, en la avenida 18 de Julio esquina Yaro. Años más tarde sufrió otro golpe terrible con la muerte de su esposa Doña Baldomera y últimamente, hace cuatro años, la muerte de su otro hijo Lorencito, en plena juventud. La serenidad de Don LORENZO, la tranquilidad con que afrontó estas difíciles situaciones para su corazón de esposo y de padre amantísimo, se reflejaron en su acento, en su conformidad con la voluntad de Dios. De fe robusta, indulgente para el que no cumplía con sus obligaciones, respetuoso con las ideas de los demás, D. LORENZO ZABALETA fué un hombre bonísimo y de férrea voluntad que jamás claudicaba.

Ostentaba con legítimo orgullo su matrícula número 1 como socio de "Euskal Erria" y "Euskal Erria" retribuía en su simpatía y afecto cuanto le ofreciera.

En los últimos meses que duró su enfermedad, su semblante se mantenía tranquilo.

Y así, con serenidad, dulce y plácidamente, sin sentirlo tal vez, y mirando hacia la eternidad, hacia ese cielo por el que tanto suspirara, su espíritu fué a reunirse con sus otros seres que

ridos que le precedieron en la muerte, mientras sus restos mortales descansan ya en la tumba que él mismo hiciera levantar.

* * *

Si fuéramos a trazar una semblanza exacta de D. LORENZO ZABALETA a la terminación de su vida, debiéramos declarar, en primer término, que era un apóstol de la verdad y del bien: un trabajador esforzado y de felices realizaciones. Fué sencillo y modesto, a pesar de su posición, y jamás le dominó la vanidad, que no la conoció nunca, sino que se empuqueñecía a sí mismo. Luto para hacer el bien, su voluntad no fué negativa para el pobre solicitante y a muchos alentó y protegió.

"Euskal Erria" debe muchísimo a este amigo que pasó sobre la tierra haciendo el bien. "La vida, aun la más larga, ¡qué pronto pasa!" Eso dice el sagrado texto.

Pero de ella queda siempre algo que no se pierde, que no se desvanece, que no puede olvidarse: son las buenas obras. Del hombre que no hace más que hablar, nada queda, y su actuación será como el humo; mas del que trabajó ahincadamente y sufrió, del que fué útil a la sociedad, de ése quedará una evocación gratísima en los corazones.

Esto puede decirse, con toda verdad, de D. LORENZO ZABALETA.

Nunca quiso ser Presidente de "Euskal Erria".

a pesar de que en varias oportunidades se le propuso; él prefería trabajar en comisión, a solas, en su casa o en el negocio, y así mantenía encendido en su alma el amor por la unificación vasca en el Uruguay.

* * *

HA muerto un consejero, el padre de "Euskal Erría".

Nosotros conocemos su trayectoria y le acompañamos por espacio de largo tiempo, desde aquel lejano 30 de Marzo de 1912 y sabíamos todo el valor de su palabra, la cual era un documento con toda su significación aureolada con el encanto de su sencillez.

Se nos fué D. LORENZO ZABALETA, el amigo de todos.

Se fué la serenidad personificada que nos alentaba como buen hijo que era de aquellas montañas de Vasconia, cuyas nieves y fulgores ponían su nota de alegría en su corazón; aquella pintoresca tierra que recordaba amorosamente cuando nos describía sus paisajes y bellezas.

Que goce de la paz de Dios.

HOMENAJES DE "EUSKAL ERRIA"

EN cuanto se recibió la noticia de la muerte de D. LORENZO ZABALETA, el Consejo Directivo resolvió:

1.º) Entornar la puerta de calle de su sede central durante todo el día y noche del 31 de Agosto.

2.º) Enviar una corona de flores, en nombre del Consejo Directivo y Comisiones de "Euskal Erría".

3.º) Anunciar por la prensa la muerte de tan noble socio Fundador, conforme a este texto:

† LORENZO ZABALETA
(Q. E. P. D.)

Falleció el 30 de Agosto de 1946, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

EL CONSEJO DIRECTIVO de "EUSKAL ERRIA" con las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, de Fiestas, de Pelota, y de Arte y Cultura participan a los socios y socias al fallecimiento del querido asociado cofundador DON LORENZO ZABALETA que tanto trabajó en esta obra, brindándole su cooperación entusiasta y decidida por espacio de muchos años, y cuyo sepelio se verificó en la tarde de ayer, en el Cementerio del Buceo. — JUAN DOMINGO URIARTE, Presidente. — ENRIQUE BERHAU, Secretario.

Él cumplió su misión y nos legó la lección provechosa de su vida.

Esto basta para consagrar su nombre.

Para consolarnos en medio de tanto dolor, miramos la figura de su hijo, el buen Agustín, que con su esposa la señora Secundina J. Pintado y sus dos amables hijos asistieron con tantos desvelos a tan buen padre, cuya imagen rondará siempre por esta casa querida...

Nosotros también, más de una vez, hemos de recurrir a él para edificarnos y reconfortarnos.

Y en las horas de prueba, a la distancia de tantos recuerdos felices, al evocar su nombre y su memoria, volveremos a detenernos ante su tumba para recoger en ella la inspiración que nos falte. Entonces nos parecerá ver otra vez su sonrisa bondadosa, oír su palabra amable, sus consejos pronunciados en aquella linda y clara salita de su casa comercial de la calle Rincón...

Él seguirá los pasos de avance de "Euskal Erría", con la renovación de personas y Comisiones y estará junto a ella...

Caiga sobre su tumba este puñado de rosas primaverales...

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE.

4.º) Concurrir a su sepelio en corporación.

5.º) Que hable en nombre del Consejo, despidiendo sus restos mortales, el señor José Manuel Iguain.

* * *

EL sepelio, verificado en la fría tarde del 31 de Agosto, congregó a una concurrencia extraordinaria.

En el Cementerio del Buceo, junto a su tumba el señor Pro Tesorero D. José Manuel Iguain, con elocuente palabra, despidió los restos mortales del señor ZABALETA.

Evocó el significado del silencio, los méritos que tenía el extinto y el amor que puso en todas sus empresas por la obra de "Euskal Erría"; terminó pidiendo "que Dios acogiera en su seno su alma selecta y buena".

CONDOLENCIAS DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo, 31 de Agosto de 1946.

Señor Don Agustín Zabaleta y Familia.

Muy estimado señor asociado:

HONDAMENTE conmovido ante la muerte de su padre de Ud., nuestro dignísimo socio Don LORENZO ZABALETA (Q. E. P. D.), pre-

sentamos a Ud. y familia las más sentidas condolencias.

Hemos perdido al celoso y entusiasta co-Fundador que tanto había trabajado en la obra de "Euskal Erria", vinculando íntimamente su nombre a la misma, y a la cual ofreció, por espacio de tantos años, su invalorable concurso que nunca olvidaremos.

Don Lorenzo Zabaleta fué una figura de excepción en nuestra colonia, y su nombre, lleno de prestigio, era una bandera de esperanza y de felices realizaciones por la unificación de nuestros hermanos de raza, al amparo de la más amplia fraternidad.

Nuestras actas, nuestra Revista, tantos documentos y libros que amorosamente se custodían en nuestro Archivo, han de evocarnos, más de una vez, cuánto realizó D. Lorenzo Zabaleta en esta casa que supo levantar con su desinterés y abnegación.

Apenado este Consejo Directivo de "Euskal Erria" ante tan irreparable pérdida, se inclina ante esta tumba recién abierta y le declara a Ud. y a toda su familia que está cerca del espíritu de ustedes en esta hora de dolor profundo.

Aprovechamos esta oportunidad para saludar a Uds. con la mayor deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente.

Enrique Berhau,
Secretario.

DE LAS COMISIONES DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN Y DE SEÑORAS

Montevideo, 25 de Setiembre de 1945.

Señor Don Agustín Zabaleta y familia. — Mercedes, 1737. — Ciudad.

Muy apreciado señor consocio:

EN las dos últimas reuniones celebradas por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" se hizo el elogio de la brillante actuación del que fuera su amado padre de Vd. D. LORENZO ZABALETA (Q. E. P. D.), cuya muerte nos apenó a todos, desde que vinculó su nombre tan esclarecido a los anales de gloria de nuestra Institución de Confraternidad Bankongada.

Nunca será olvidada su memoria, que será un ejemplo de bondad, de rectitud y de amor fraterno.

Estas Comisiones acompañan íntimamente a Vd. y familia en estos momentos tan tristes, y se permiten dirigirles su palabra de consuelo.

Aprovecho esta oportunidad para saludar a Vds. con mi mayor estimación.

Por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria":

MARIA ANA BIDEGARAY DE JANSSEN,
Presidenta.

MARIA LUISA B. DE ABAL,
Secretaria.

† LORENZO ZABALETA

Q. E. P. D.

Falleció en la Paz del Señor con los auxilios de la
santa religión y la Bendición Papal,
el 30 de Agosto de 1945

Agustín Zabaleta y Secundina J. Pintado de Zabaleta, hijos; Agustín y Roberto Zabaleta Pintado, nietos; Felipe Breytia y Teresa Borghello de Ibarguchi, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, expresan su sentido agradecimiento a todas las personas y entidades que en diversa forma se han adherido a su duelo con motivo de la sentida pérdida recientemente sufrida e invitan para las misas simultáneas que, por el eterno descanso de su alma, se rezarán en la Parroquia de Nuestra Señora del Carmen (Cordón), el Lunes 15 del corriente, a las 10 horas.

El duelo se despide por tarjeta.

BALANCES DE LA SUCESION CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS

Preparados por el Contador D. Vicente Martínez

MOVIMIENTO DE FONDOS EN EL BANCO DE LA REPUBLICA

BANCO DE LA REPUBLICA
ORIENTAL DEL URUGUAY

Montevideo, Agosto 22 de 1944.

Sr. Arnaldo Pedro Parrabère,
Boulevard España N.º 2670
Presente.

Muy señor nuestro:

Nos referimos a su atenta carta de fecha 17 del corriente. En contestación a la misma cumplenos informar a Vd. lo siguiente:

Que los títulos hipotecarios serie «C» por un valor nominal de \$ 8.000.— (ocho mil pesos) depositados en caución a nombre de la Sra. Cristina Etchegaray de Toyos, han producido por concepto de renta desde el 17 de Junio de 1937, fecha de su fallecimiento, la suma de \$ 2.860.— (dos mil ochocientos sesenta pesos m/n.), la que ha sido distribuida de la siguiente manera:

Para el servicio de intereses de la deuda de la Sra. Cristina Etchegaray de Toyos	\$ 1.537.40
Acreditado en la cuenta N.º 19771 de la Sección Caja de Ahorros y Alcaucías	> 1.287.00
Por concepto de comisiones de custodia >	28.60
Comisiones por traspasos de fondos a nuestra Casa Central	> 7.00
	\$ 2.860.00

En cuanto al detalle de la cuenta N.º 19771 de Caja de Ahorros y Alcaucías, le hacemos notar que figura en la libreta cancelada que obra en su poder.

En lo que respecta a la cuenta deudora de la Sra. de Toyos, los datos que desea conocer de la misma,

debe solicitarlos en la Sección Créditos a Cobrar de nuestra Casa Central.

Saludamos a Vd. muy atentamente

Banco de la República O. del Uruguay
Agencia Aguda:

A. ARBULO,
Gerente.

O. MACIEL,
Contador.

BANCO DE LA REPUBLICA
ORIENTAL DEL URUGUAY

Montevideo, 30 de agosto de 1944.

Señor
Arnaldo Pedro Parrabère,
B. España N.º 2670
Ciudad.

De n/consideración:

ASUNTO: Cristina ETCHEGARAY de TOYOS
(Fall.)

Nos referimos a su comunicación de 23 del cte. Adjuntámosle relación del movimiento de la cuenta de la titular desde la transferencia a esta Sección Créditos a Cobrar hasta su cancelación.

En lo referente al apartado 4.º de su carta, comunicámosle que los pedidos de prórroga fueron solicitados en las siguientes fechas: 22/9/938, 1.º/3/939, 27/9/939, 3/4/940 y 15/10/940, acordándose plazo de seis meses de acuerdo con las siguientes resoluciones: 26/9/938, 7/3/939, 4/10/939, 8/4/940 y 23/10/940 y, la última solicitud de prórroga fué hecha con fecha 7/6/941 resolviéndose, en 11/6/941, acordarle plazo de dos meses.

Saludamos a Ud. muy atte.

Banco de la República O. del Uruguay:

AMERICO PAZ,
Subgerente.

A. C.
NAPOLEON POLVARINI.

BANCO DE LA REPUBLICA
ORIENTAL DEL URUGUAY

Sección Créditos a Cobrar

CRISTINA E. DE TOYOS (Fall.)

(Relación del movimiento de su deuda en
CREDITOS A COBRAR)

1937	DEBE	HABER
	\$	\$
Junio 28. — Transf. de la Ag. Aguada saldo de Cta. Cte. especial	6.000.00	
Saldo del Vale amortiz. N.º 388 por \$ 214.40 pagadero en 20 mensualidades de \$ 10.72 c/u. Vencimiento de la 1.ª cuota a pagar: Julio 17/937 ..	203.68	
Julio 5. — Intereses 4 ½ % a Oct. 4/937 s/C.Cte.	67.50	
Recibido para pago de intereses		67.50
Julio 16. — Recibido para pago Cuota V/17/7/937		10.72
Agosto 20. — Recibido para pago Cuota V/17/8/937		10.72
Setbre. 2. — Transf. de la Ag. Aguada, importe liq. de Cupones V/Setbre. 1.º/937		118.80
Setbre. 24. — Recibido p/pago de Cuota V/17/9/937		10.72
Octbre. 4. — Intereses 4 ½ % a Novbre. 30/937	40.69	
Recibido para pago de intereses		40.69
Octbre 18. — Recibido para pago Cuota V/17/10/937		10.72
Novbre. 17. — Recibido para pago Cuota V/17/11/937		10.72
Dicbre. 1.º — Intereses 4 ½ % y 5 % a Febrero 28/938 ...	70.73	
Recibido para pago de intereses		66.16
Dicbre. 2. — Transf. de la Ag. Aguada, importe líquido de Cupones p/amortización		118.55
Dicbre. 20. — Recibido p/pago Cuota V/17/12/937		10.72
Transporte	6.382.60	476.02

	DEBE	HABER
	\$	\$
1938		
Enero 18. — Recibido p/pago de Cuota V/17/1/938		10.72
Febrero 21. — Recibido p/pago de Cuota V/17/2/938		10.72
Marzo 2. — Intereses 5 % liq. a Mayo 30/938	70.63	
Recibido para pago de intereses		75.20
Marzo 4. — Transf. de la Ag. Aguada, importe líquido de Cupones p/amortización		118.80
Marzo 23. — Recibido para pago Cuota V/17/3/938		10.72
Abril 25. — Recibido para pago Cuota V/17/4/938		10.72
Mayo 23. — Recibido para pago Cuota V/17/5/938		10.72
Junio 1.º — Intereses 5 y 5 ½ % a Agosto 31/938	73.52	
Recibido para pago de intereses		73.52
Junio 2. — Transf. de la Ag. Aguada, importe líquido de Cupones p/amortización		98.75
Junio 24. — Recibido p/pago de Cuota V/17/6/938		10.72
Julio 25. — Recibido p/pago de Cuota V/17/7/938		10.72
Agosto 24. — Recibido p/pago de Cuota V/17/8/938		10.72
Setbre. 1.º — Intereses 5 ½ % liq. a Novbre. 30/938	74.91	
Recibido para pago de intereses		71.51
Setbre. 2. — Transf. de la Ag. Aguada, importe liq. de Cupones p/amortización		98.75
Setbre. 24. — Recibido p/pago Cuota V/17/9/938		10.72
Octbre. 25. — Recibida p/pago Cuota V/17/10/938		10.72
Novbre. 28. — Recibida p/pago Cuota V/17/11/938		10.72
Dicbre. 1.º — Intereses 5 ½ % liq. a Febrero 28/939	73.61	
Recibida para pago de intereses		77.01
Dicbre. 2. — Transf. de la Ag. Aguada, importe líquido de Cupones p/amortización		98.75
Transporte	6.675.27	1.306.23

	DEBE	HABER		DEBE	HABER
	\$	\$		\$	\$
Transporte	6.675.27	1.306.23	Transporte	7.089.77	2.169.12
Dicbre. 26. — Recibido p/pago			reses y amortización		262.63
Cuota V/17/12/938		10.72	Junio 3. — Transf. de la Ag.		
1939			Aguada, importe líquido de		
Enero 11. — Recibido p/pago			Cupones para amortización .		98.75
Cuota V/17/1/939 (Cancel.) .		10.72	Agosto 31. — Intereses 5 ½ %		
Marzo 1.º — Intereses 5 ½ %			liq. a Novbre. 30/940	62.77	
liq. a Mayo 30/939	72.23		Recibido para pago de inte-		
Recibido para pago de inte-			reses		62.77
reses		72.23	Setbre. 3. — Transf. de la Ag.		
Marzo 2. — Transf. de la Ag.			Aguada, importe líquido de		
Aguada, importe liq. de Cu-			Cupones para amortización .		98.75
pones para amortización		98.75	Novbre. 30. — Intereses 5 ½ %		
Mayo 31. — Intereses 5 ½ %			liq. a Febrero 28/941	60.02	
liq. a Agosto 31/939	70.84		Recibido para pago de inte-		
Recibido para pago de inte-			reses		60.02
reses		70.84	Dicbre. 3. — Transf. de la Ag.		
Junio 2. — Transf. de la Ag.			Aguada, importe líquido de		
Aguada, importe liq. de Cu-			Cupones para amortización ..		98.75
pones p/amortización		98.75	1941		
Setbre. 2. — Transf. de la Ag.			Marzo 1.º — Intereses 5 ½ %		
Aguada, importe líquido de			liq. a Mayo 31/941	58.66	
Cupones p/amortización		99.00	Recibido para pago de inte-		
Debitado por Comisión de			reses		58.66
Cupones	0.23		Marzo 3. — Transf. de la Ag.		
Intereses 5 ½ % liq. a No-			Aguada, importe líquido de		
viembre 30/939	68.15		Cupones para amortización ..		98.75
Recibido para pago de inte-			Julio 25. — Intereses 5 ½ %		
reses		68.15	a Julio 31/941	37.76	
Dicbre. 1.º — Intereses 5 ½ %			Recibido para pago de inte-		
liq. a Febrero 29/940	69.46		reses		37.76
Recibido para pago de inte-			Agosto 21. — Intereses 5 ½ %		
reses		69.46	liq. a la fecha	13.68	
Dicbre. 2. — Transf. de la Ag.			Recibido de la Dirección de		
Aguada, importe liq. de Cu-			Crédito Público, para cance-		
pones p/amortización		98.75	lación		4.276.70
1940					
Marzo 1.º — Intereses 5 ½ %				7.322.66	7.322.66
liq. a Mayo 31/940	66.77				
Recibido para pago de inte-					
reses		66.77			
Marzo 4. — Transf. de la Ag.					
Aguada, importe líquido de					
Cupones para amortización .		98.75			
Junio 1.º — Intereses 5 ½ %					
liq. a Agosto 30/940	66.80				
Recibido para pago de inte-					
Transporte	7.089.77	2.169.12			

SALDADA

Montevideo, Agosto 28/944.

(Hay un sello)

O. A. B.

OSCAR A. BUSTAMANTE.

ESTADO DEMOSTRATIVO DE TODOS LOS BIENES, DEUDAS Y LEGADOS EXISTENTES AL FALLECIMIENTO DE LA SEÑORA CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS, REALIZADOS EN EL INVENTARIO Y BALANCE PRESENTADO AL JUZGADO DE 1ª INSTANCIA EN LO CIVIL DE 4º TURNO, ASI COMO TAMBIEN EL DETALLE DE LAS ENTRADAS Y GASTOS OCASIONADOS EN LA TRAMITACION DE LAS DISPOSICIONES CONTENIDAS EN EL TESTAMENTO DE LA CAUSANTE, REALIZADAS POR EL ALBACEA D ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

DETALLE DEL INVENTARIO

DEBE	HABER
A Banco de I Rey de los creditos acordado \$ 6.000,00	
A Banco de la Republica por garantias de \$ 2.000,00	
A Banco de Cuentas a cargo de Graciosa Cu \$ 214,40	\$ 6.214,40
A Dr. Juan Vazquez Pizz por asistencia prestada \$ 850,00	
A Graciosa Cu. de Censato por servicios prestados \$ 500,00	
A Francisco Gonzalez Cu. de Censato por servicios prestados \$ 301,56	
A Escribano Alberto Herrero Reyes, su cuenta \$ 70,00	
A Arn. de Pedro Parrabere por sus anticipos y gastos diversos como ser personal de serv. etc. ovios en los dias de autopsia y fallecimiento etc segun comprobantes	
A José Gonzalez e Ines Abert	\$ 634,92
	\$ 50,00
	\$ 10.320,12
PREVISION para gastos judiciales \$ 1.962,16	
LEGADOS A ENTREGAR \$ 38.000,00	
SUMA \$ 50.282,28	

NOTA ACLARATORIA: La diferencia de \$ 6.882,28 existente entre el Defe y el Haber como queda demostrado, de acuerdo con lo que establece el artículo 44) de Código Civil, hubiera correspondido descontarse a los Legatarios correspondiendo abonarlos, por esa causa, el 10,3363 % de su legado en valores, como se demostraré con el detalle que se hace a continuación. No se hizo uso del artículo

DETALLE DE LOS LEGADOS QUE HUBIERA CORRESPONDIDO ENTREGAR

Hospital Sarandí Grande	\$ 7.000,00	\$ 80.336,40	\$ 5.623.548
Dr. Salvo	\$ 2.000,00	\$ 20.000,00	\$ 1.600.820
Dr. José L. Amorin	\$ 2.000,00	\$ 20.000,00	\$ 1.600.728
de Niños	\$ 2.000,00	\$ 20.000,00	\$ 1.600.728
Fernán Ferreira	\$ 3.000,00	\$ 30.000,00	\$ 2.410.090
Transporte	\$ 19.000,00	\$ 190.000,00	\$ 15.263.914

LEGADOS ENTREGADOS

Al Hospital Sarandí Grande	\$ 7.000,00
Dr. Salvo	\$ 2.000,00
Dr. José L. Amorin	\$ 2.000,00
de Niños	\$ 2.000,00
Fernán Ferreira	\$ 3.000,00
Mañel	\$ 3.000,00
Transporte	\$ 22.000,00

ENTRADAS				SALIDAS			
Transporte				Transporte			
Transporte de la sala a favor del Banco				Transporte			
2.44				2.44			
Recibo por concepto de intereses de los depósitos correspondientes a la sala de depósitos en el Banco de España				Recibo por concepto de intereses de los depósitos correspondientes a la sala de depósitos en el Banco de España			
1.35				1.35			
de Juan d. 1915 según libreta respectiva				de Juan d. 1915 según libreta respectiva			
1.35				1.35			
Transporte				Transporte			
\$ 29,430.30				\$ 29,430.30			
\$ 297.95				\$ 297.95			

ENTRADAS				SALIDAS			
Transporte				Transporte			
Transporte de la sala a favor del Banco				Transporte			
2.44				2.44			
Recibo por concepto de intereses de los depósitos correspondientes a la sala de depósitos en el Banco de España				Recibo por concepto de intereses de los depósitos correspondientes a la sala de depósitos en el Banco de España			
1.35				1.35			
de Juan d. 1915 según libreta respectiva				de Juan d. 1915 según libreta respectiva			
1.35				1.35			
Transporte				Transporte			
\$ 29,430.30				\$ 29,430.30			
\$ 297.95				\$ 297.95			

LA DIFERENCIA QUE RESULTA ENTRE LAS ENTRADAS Y SALIDAS ES DISTRIBUIDA ENTRE LOS LEGATARIOS EN LA FORMA QUE A CONTINUACION SE DETALLA, CORRESPONDIENDO A CADA LEGATARIO \$ 1.0274 % SOBRE SU LEGADO EN VALORES

LEGATARIOS				LEGATARIOS			
Sr. José L. Grande				Sr. José L. Grande			
1.0274 %				1.0274 %			
2.000.00				2.000.00			
2.055.37				2.055.37			
Sr. José L. Amorin				Sr. José L. Amorin			
1.0274 %				1.0274 %			
2.000.00				2.000.00			
2.055.37				2.055.37			
Sr. Fermán Ferrelra				Sr. Fermán Ferrelra			
1.0274 %				1.0274 %			
2.000.00				2.000.00			
2.055.37				2.055.37			
Sr. Laga Laga contra la Tuberculosis				Sr. Laga Laga contra la Tuberculosis			
1.0274 %				1.0274 %			
2.000.00				2.000.00			
2.055.37				2.055.37			
Sr. Laga Laga contra la Tuberculosis				Sr. Laga Laga contra la Tuberculosis			
1.0274 %				1.0274 %			
2.000.00				2.000.00			
2.055.37				2.055.37			
Transporte				Transporte			
\$ 29,430.30				\$ 29,430.30			
\$ 297.95				\$ 297.95			

ARNALDO PEDRO PARRABERE
Albacea Testamentario

Muriel de 21 de Julio de 1945.

Lo que pagó "Euskal Erria" por Impuesto de Herencia: Sucesión Cristina Etchegaray de Toyos

(Copia fiel del recibo)

AÑO 1940

N.º 076

Inter. N.º 16012

Se ha recibido del Instituto de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria" la suma de seiscientos doce pesos con noventa y seis centésimos, que le corresponde como heredero legatario de doña Cristina Etchegaray de Toyos, con sujeción a las leyes 28/10/1926 - 6/8/1931 - 13/7/1933 y 4/8/1933 y de acuerdo con el oficio del Juez Letrado 1.ª Ins. Civil de 4.º Turno de fecha Noviembre 26 - 1938, pasado a esta Oficina comunicada la liquidación provisoria del Impuesto

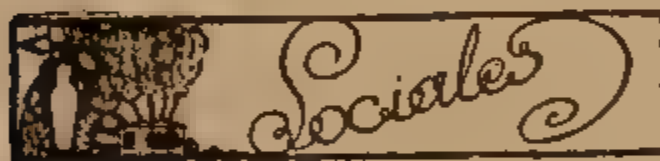
Enero 19 de 1940.

R. INVERNIZZI

ALFREDO F. BRITO,
Jefe de división

LIQUIDACION

Impuesto Nacional	\$	581.45	
Multa (Ley 9062)	"	23.26	\$ 604.71
Interés 6 o/o sobre liquidación provisoria	"		35.68
Recargo 12 o/o	"		72.57
Suma pagada	\$		712.96



SANTIAGO E. BORDABERRY

El pasado 3 de Setiembre falleció en esta ciudad el estimado asociado D. Santiago E. Bordaberry, figura prestigiosa y digna que nos había acompañado por espacio de muchos años. Hombre de vastas empresas, su inclinación lo impulsó a las actividades relacionadas con la ganadería y otras grandes empresas, en las que acreditó su sólida versación y un amor especial.

Caballeresco y gentil, era un hombre generoso y activo que contaba con múltiples vinculaciones en toda la República.

Contribuyó, con sus iniciativas plausibles, al progreso de esta tierra —su patria— y honrando a ésta enalteció a la tierra de su padre, con cuya amistad contábamos desde los lejanos días de nuestra infancia.

Se ha perdido todo un caballero.

ELISA VARELA DE BURLADA

El 3 del pasado Setiembre recibieron sepultura los restos mortales de la joven señora Elisa Varela de Burlada, sobrina política de nuestro buen

amigo el señor José Lizarraga, tan vinculado a nuestra obra.

Muere cuando la vida le sonreía con sus mejores halagos y después de una vida noblemente vivida.

Acompañamos a sus deudos en esta hora de dolor.

FRANCISCO AMONDERAIN

Acaba de fallecer en esta capital el asociado señor Francisco Amonderain, hermano político del señor D. Enrique A. Massé, miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Fue el extinto asociado un hombre bueno que tuvo felices realizaciones en su paso por el mundo. Cuantos cultivaron su trato no han de olvidarlo.

Solía visitar nuestra sede y aquí contaba con muchos afectos. Todos le querían por sus bellas prendas personales.

EUGENIO S. SANDRES

En forma repentina falleció este caballero, que era sobrino de D. Enrique A. Massé. Consagrado a actividades provechosas, en sus empresas logró triunfar. Muere en plena juventud cuando tanto podía esperarse todavía de su celo y actividad. Se pierde un hombre útil, noblemente intencionado.

Con un extenso como variado programa, los asociados y socias de "Euskal Erria" tendrán la oportunidad de festejar a San Miguel de Aralar, Patrono de Euzkadi

La Comisión de Fiestas, en el deseo de reunir en ógape cordial a toda la masa de asociados de "Euskal Erria", confeccionó un interesante programa para festejar dignamente la clásica fiesta de San Miguel de Aralar, Patrono de Euzkadi. Para tal efecto exhorta a concurrir el día **Domingo 14 de Octubre** a nuestro Recreo de Malvin para disfrutar del programa del mediodía y de la tarde, conforme a siguiente:

PROGRAMA

EN EL RECREO DE MALVIN

- Hora 12 y 30: Gran almuerzo social (Se amenizara con musica vasca)
 „ 16: Actuación de la coral de "Euskal Erria" en su selecto repertorio de canciones vascas
 „ 16 y 30: Arca, Sagor y Cinto Dantzaz por el conjunto de Poxpoliñas de la Institución que dirige la Sra. Ignacia Muniaín de Peña.
 „ 17: Extraordinaria reunión bailable amenizada por dos

EXCELENTES ORQUESTAS

En uno de los intervalos de la reunión bailable, se le ofrecerá a la concurrencia infantil interesantes juegos de destreza como ser carreras de bolsa, del huevo, Etze Jokua, (Piñata), carreras de postas, etc. Se les adjudicaran a los ganadores, interesantes premios.

Gran Romería Vasca, Cantos, Bailes.

Como se podra apreciar, en todos los festejos a realizarse se ha tratado de llevar a cabo una fiesta de genuino sabor vasquista: el almuerzo social, la romería, los cantos, los bailes con jotas y porrusalas, la banda de txistularis, los juegos de niños —muy típicos en Vasconia— la venta de rosquillas que se va a realizar, en fin, todo unido al deseo de divertirse con el buen humor de costumbre, harán una fiesta extraordinaria que, de contar con la concurrencia de los asociados y simpatizantes de "Euskal Erria", descontamos el éxito, porque será una fiesta como pocas.

DETALLES GENERALES

La Comisión de Fiestas exhorta a concurrir a todos los actos con la clásica bona vasca.

El servicio del banquete será atendido por el Sr. Eugenio Arin, con esta

MENU

Sopa de fideos con caldo de gallina
 Olla podrida
 Carrié de cerdo a la vasca

Postre Chajá
 Vino Clarete
 Agua Minera

Precio del Ticket: \$ 260

Los tickets se podrán solicitar en los siguientes lugares: Sede Central, San José 1168; Pensión Vasconia, Ronda 1545; Casa Bordabehere, Calón 1550 y en el Hotel del Gobo, Calón 1579. Se ruega, por razones de mejor organización, se retiren a reservar los tickets con la debida anticipación. Se ha fijado el cierre del registro de comensales para el Viernes 12 de Octubre a las 27

La Fiesta del 30 de Setiembre fué postergada para el Domingo 14 de Octubre

Debido a la epidemia gripal reinante, la Comisión de Fiestas, en su sesión del 27 del pasado determinó postergar las fiestas de San Miguel para el **domingo 14 de este mes** de Octubre, conforme al programa que volvemos a publicar en la presente edición y cuya lectura recomendamos. Esperamos gran asistencia de socios y asociadas a las fiestas proyectadas.

SALVANDO UNA OMISION

Lamentablemente, en la crónica de la fiesta infantil realizada en nuestra sede, el 26 de Agosto, en la nómina de las familias asistentes, omitimos, por un error involuntario, los nombres de dos estimadas familias: Salafranca y Michelena. Deseando ser perdonados por tan estimable error, pedimos disculpas a tan queridas familias. — J. S. B.

CUMPLEAÑOS

El día 18 del mes ppdo., cumplió 15 años la simpática joven Pilartxo Muñoa, hija de nuestro estimado consocio D. Alejo Muñoa. En la intimidad de su hogar recibió a sus amistades, que obsequiaron a su vez a la homenajeadá con valiosos regalos.

Lleguen a Pilartxo Muñoa las felicitaciones sinceras de esta Revista

ENFERMOS

Se acentúa la mejoría del señor D. Alberto Gardella, enfermo desde hace varios meses.

—Ya está bien D. Roque Garra.

—Restablecido el señor Felipe Moledo.

En vías de completo restablecimiento, la señora Rosa G. de Iguain

—Restablecido, D. Juan Domingo Uriarte, Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría"

—Estuvo enferma la señora María Luisa Yribarne de Batlle Berres, miembro de nuestra Comisión de Señoras.

—Restablecida la señora Aurea A. de Marrero.

VIAJEROS

Regresó de su viaje a Cerro Largo, el señor D. José Manuel Iguain

—De la Argentina D. Julio Garra y su familia

La cobranza de la Comisión de Señoras en Setiembre de 1945

INGRESOS

Existencia del mes anterior . . .	47 22
215 Recibos mensuales por Setiem 0 50 \$	107 50
2 " anuales " " 6. " "	12

SUMA . . . \$ 119 50

31 Recibos mensuales atrasados 0 50 "	15 50
1 " anual " 6. - "	6. -
1 " semestral " 3. - "	3. -

SUMA TOTAL . . . \$ 144. -

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

36 Recibos mensuales 0 50 \$	18. -	\$ 18. -	\$ 126.
------------------------------	-------	----------	---------

SUMA . . . \$ 126. -

Montevideo, Setiembre 30 de 1945

EGRESOS

Importe que se reparte entre las socorridas . . . \$	160
Comisión 10 " " \$ 126 00 abonada al cobrador ..	12 60
Abonado por libbres para recibos de Octubre . . .	0 18

SUMA . . . \$ 172 78

Existencia que pasa a Octubre . . . \$ 0 44

SUMA . . . \$ 173 22

AURELIA ARECHAVELETA
Tesorera

Balance del Movimiento de Socios y Valores

381

MOVIMIENTO de SOCIOS		SETIEMBRE DE 1945 Ejercicio 1945-46		MOVIMIENTO DE VALORES			
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)
60	615	Existencia en 30 de Setiembre de 1945:		3.—	503.—	48.—	5.—
		Impagos atrasados según lista 903					
		Recibos hechos a lista N.º 905			615.—	36.—	
1	13	Recibos según lista N.º 907		14.—	13.—	12.—	7.—
61	628						
		Devolución de recibos, a cobrarse en Octubre (Lista N.º 908)		17.—	1.131.—	96.—	12.—
				3.—	486.—	24.—	5.—
		Socios borrados en Setiembre 1945: Del N.º 4681 al 4684 inclusive		14.—	645.—	72.—	7.—
	4				15.—		
61	624						
Existencia de socios		Existencia de socios para el 1.º de Octubre de 1945:		RESUMEN			
Anuales	Mensuales			7.—			
61	624			72.—			
Total: 685 socios				630.—			
				14.—			
				Efectivo recibido del cobrador a/Caja. \$ 723.—			

Existencia de socios para el 1.º de Octubre de 1945:

Amador Pedro Vazquez

Secretario General

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Setiembre de 1945

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Manuel-José Do Barros alquiler por Agosto , \$ 80.00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Redactor de la Revista social. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha \$ 1.60

GANANCIAS Y PERDIDAS

Descuento en el pago de la cuenta de Crespi Hnos. \$ 1.60

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales \$ 723.00

RECAUDACION (por cobranza avisos)

Cobrado por concepto de avisos en la Revista \$ 31.50

IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR

3% s/ \$ 115.00 sueldo Secretaría A. P. Parrabére	\$ 3.45
" " 60.00 " Administrat. C. Erreguerena	1.80
" " 20.00 " Eugenio Arín	0.60
" " 86.79 " Comisión C. Arotcharen	2.60
Total	\$ 8.45

MALVIN

Importe con que el señor M. J. do Barros contribuye para la instalación de la luz eléctrica en la casa que ocupa \$ 40.00

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabére	\$ 96.00
" por Redacción Revista "	" 20.00
" a M. Iglesias por impresión Revista	" 100.00
" por Administración a C. Erreguerena	" 20.00
" por Impuestos Municipales	" 14.35
" por servicio telefónico	" 10.50
" a Liga Sanitaria por el mes de la fecha	" 1.50
" Impuesto Asignaciones Familiares	" 8.45
" por gastos varios	" 4.50
" aviso venta motor	" 1.90
" a la Comisión de Fiestas	" 13.07
" por grabado Presidente C. Pelota	" 3.12
" a Tarino Hnos., l. corona L. Zabeleta	" 25.00
" por un aviso en "La Mañana"	" 15.00
" por dos clisés	" 5.46
" a J. Sestieri	" 3.80
" a Fraga Hnos. reparación cortina	" 11.00
" a Imprenta Agraciada 12 carteles	" 3.00
" por compra de un porrón de tinta	" 2.80
Total	\$ 358.45

CANCHA

Abonado a C. Erreguerena por Administración . . . \$ 40.00

MALVIN

Abonado a Eugenio Arín su sueldo	\$ 20.00
" por consumo luz eléctrica	" 5.00
" por Impuestos Municipales	" 1.75
" por fiesta San Miguel	" 130.00
" por instalación luz eléctrica en la casa	" 180.00
Total	\$ 336.75

COMISION ARTE Y CULTURA

Suma entregada por resolución del Consejo Directivo . . . \$ 50.00

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República por Revista . . . \$ 2.80

IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR

Depositado en sus Oficinas por el mes de la fecha . . . \$ 8.45

COMISIONES

Lo abonado a C. Arotcharen por cobranza \$ 74.19

BANCO REPUBLICA

Depositado en Caja de Ahorros \$ 15.51

\$ 886.15

V. o B. o
JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente.

ENRIQUE BERHAU,
Secretario.

Tercero.

GUIA PROFESIONAL

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista
Lima 1414. — Hora fija
Teléf. 4 27 92

JOSE GARMENDIA. — Alpargatería y Zuequería.
— Casa especial en la confección de alpargatas
cosidas a mano. — Cerro Largo 833 entre Andes
y Florida. — Teléf. 8 07 53.

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustín Rapallo.
Teléf. 8 76 04 — Ejido 1532.

Consultorio Masoterápico **Hnos. Julio y Enrique Aguerre** (Dauratua)

Masajistas recibidos en París y Montevideo
Director Técnico Dr. R. M. Vázquez
Consultas de 16 h. a 17 h.

VENEZUELA 1339 Teléf. 2 33 70
casi esquina Agraciada

SALVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. —
Yí 1290 esq. San José.

R. USABIAGA BEYHAUT
ESCRIBANO
EJIDO 1191
Teléfono 8 29 95

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS"
de YRIART y Cia. — Artículos para hombres
Últimas novedades.
Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó

RODOLFO GORRITI **DENTISTA**

Yí 1423 entre Colonia y Mercedes
Teléf. 8 71 81
Montevideo

CASA ROSSI

DOASSANS ROSSI & Cia. Ltda.
AUTOMOVILES DE REMISE — SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

DANTE 2177 - 81

Teléfono 4 40 91

DETECTIVE "JACK"

Investigaciones en general
Reservados

Santiago de Chile 1231

Teléf. 8 72 06

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA.

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

Av. AGRACIADA 1923 Teléfono: 8 68 34

"EL CARIOCA"

XX

CAFES Y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN LATAS DE
1 KILO Y ½ KILO CON VALIOSOS
PREMIOS.

SANTIAGO VACCA & Cia. • Miguelete, 1672 • Teléf. 4 20 66

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCON 545 esquina ITUZAINGO
Teléfono: 8 70 71

Nuestros asociados tienen derecho a
usar gratuitamente, este servicio. Para
ello, deben presentar el recibo del mes
corriente o el anual.

¿Quiere Vd. contribuir al progreso de "Euskal Erria", fundada el 30 de Marzo de 1912?

Presente un nuevo socio que sea

ACTIVO O SUSCRIPTOR

de manera que se agrupen todos nuestros hermanos a la sombra de nuestra entidad

"EUSKAL ERRIA" no es un Club, ni Sociedad Recreativa, sino una **Institución de Confraternidad Baskongada**, que distribuye su acción, entre estas secciones fundamentales:

UNIFICACION RACIAL.

PROTECCION Y BENEFICENCIA.

FIESTAS GENUINAMENTE VASCAS, CON DIFUSION CULTURAL.

FOMENTO DEL DEPORTE DE LA PELOTA.

Cuota de Ingreso: \$ 1.00

Cuota mensual: \$ 1.00

Anualidad, que deberá establecerse al incorporarse el socio: \$ 12.00

Todos estas cuotas se pagan por adelantado

He aquí la finalidad de "EUSKAL ERRIA":

- 1) Propender a realizar, en torno a esta Institución, la unión de toda la familia vascangada diseminada en el país.
- 2) Mantener las tradiciones y costumbres de Euzkodi, fomentando su influencia bienhechora entre todos los asociados.
- 3) Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.
- 4) Practicar la beneficencia y establecer casos de protección con preferencia para los que fueron asociados.
- 5) Celebrar, por lo menos una vez al año, fiestas y deportes genuinamente vascangados, ya fuere con elementos propios o con el concurso de personas ajenas a la Institución.
- 6) Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.
- 7) Realizar una continua propaganda en favor de la Institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de EUSKAL ERRIA y a la honra de la patria ausente.

Sede central: SAN JOSE 1168, casi esquina Ibicuy

Teléfono: 87-0-77

Recreo de Malvín: Avda. ITALIA, 4099

Montevideo (Uruguay)

REVISTA

**EUSKAL
ERRIA**

Fundada el 4 de
Agosto de 1912

CORREOS

DEL

URUGUAY

FRANQUEO

A PAGAR

CUENTA

N.º 34